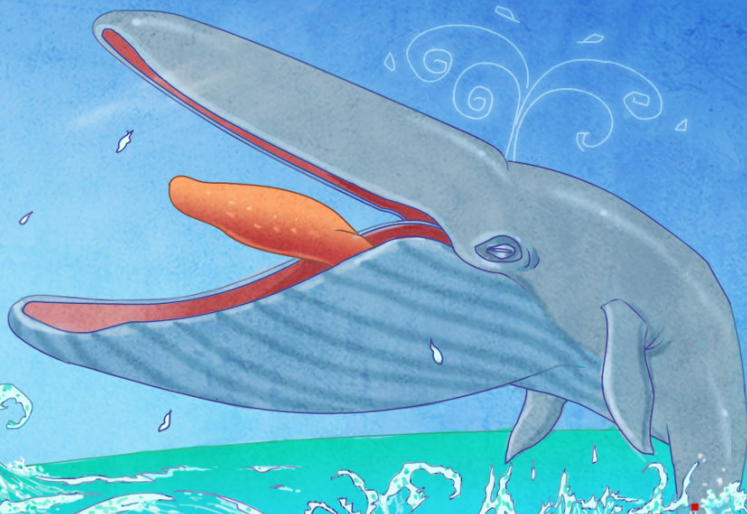




L'histoire du gosier de la baleine

Texte traduit par Éric Bétend et illustré par Caroline Gormand,
d'après le conte de Rudyard Kipling



« Equipé d'un couteau de matelot,
elle trouva un Marin solitaire,
seul rescapé d'un naufrage,
qui laissait barboter le bout de ses pieds
dans l'eau salée.»



Direction éditoriale
Claire Sidoli
Isabelle Mateu

www.bouquineo.fr

Préface de l'éditeur

Il était une fois, *le petit Chaperon rouge, Cendrillon, Peau d'âne, le petit Poucet, la petite fille aux allumettes...* des contes traditionnels connus de tous, que l'on aime raconter à nos enfants pour partager avec eux une culture commune, comme un passage de relais. Dans cette collection, ces contes ont la particularité d'être réinterprétés par différents illustrateurs. Ainsi, chacun d'eux nous donne à voir, par son coup de crayon, ses choix de couleurs, de textures, ses cadrages, son point de vue sur ces histoires, afin de les partager avec nous sous un autre jour, pour notre plus grand bonheur. À lire et relire sans modération.

Isabelle Mateu

L'illustratrice



Caroline Gormand

Illustratrice multimédia formée au dessin à l'école Emile Cohl, elle a réalisé de nombreuses illustrations et animations pour le secteur de l'édition numérique (jeux vidéos ludo-éducatifs), avant de revenir tout récemment à l'illustration d'ouvrages littéraires. Caroline Gormand est également professeur d'illustration numérique à Montpellier.

Le traducteur

Éric Bétend

À 5 ans, Éric Bétend voulait être pompier. En goûtant un tablier de sapeur dans un bouchon lyonnais, il changea d'avis. Puis il songea être prêtre, mais, le Noël de ses 14 ans, il fit une crise de foi. À 16 ans, il rêvait d'embrasser la carrière d'artiste mais il comprit vite qu'il valait mieux embrasser les filles. Aujourd'hui, il est professeur de français langue étrangère. En dépit de sa tendresse pour ses élèves, il ne dédaigne pas leur administrer quelques déculottées à l'occasion : ça ne les gêne pas puisque le français est pro-fessée.

Editions
■ Chemins de tr@verse

sur



Toute diffusion de son contenu, sans l'autorisation expresse de l'éditeur, sous quelque format que ce soit, viole les lois relatives au droit d'auteur et expose le contrevenant à des poursuites judiciaires.

© Éditions Chemins de tr@verse, Paris, 2011
Isbn 978-2-313-00309-1

Dépôt légal : Décembre 2011
Édition de décembre 2011 (première édition)

Éditions Chemins de tr@verse – 2, rue Pierre Séward – 75009 PARIS

Illustration de couverture par Caroline Gormand
Conception de la couverture à partir de la charte graphique de Claire Sidoli



Il était une fois dans la mer, Ô ma Mieux Aimée, une Baleine, une Baleine qui mangeait les poissons. Elle mangeait les étoiles de mer et les loups de mer, le merlan et le flétan, le tacaud et le turbot, la sardine et ses copines, le mullet et le rouget, et la vive anguille visqueuse qui vrille et se tortille.



Tous les poissons qu'elle pouvait attraper dans tous les recoins de la mer, elle les dévorait avec sa bouche - comme ça ! Jusqu'à ce que finalement, il ne restât plus qu'un seul petit poisson dans toute la mer, un petit Poisson Fripon qui nageait à l'écart du danger, juste derrière l'oreille droite de la Baleine.



Du coup, la Baleine se dressa sur sa queue et déclara :

« J'ai faim !

Et le petit Poisson Fripon dit d'une petite voix friponne :

- Noble et généreux Cétacé, l'Homme as-tu déjà goûté ?

